

Roula Kasem

Layla und der Tiger

Es gibt da ein kleines Mädchen, sie heißt Layla. Sie hat einen Vater und eine Mutter und eine Oma. Eines Morgens sagt Layla: „Mama, ich will die Oma besuchen gehen“. Die Mutter sagt ihr: „Ja, aber du weißt ja, es gibt zwei Wege zu deiner Mutter Oma. Bitte nimm nicht den kurzen Weg durch den Wald, denn im Wald ist es gefährlich und du kannst dich verirren. Aber Layla hört nicht richtig zu und nimmt den falschen, den gefährlichen Weg zum Haus der Oma. Und was passieren muss, passiert. Plötzlich springt ein großer Tiger aus dem Gebüsch und verschlingt das Kind in einem Rutsch. Und da der Tiger noch Hunger hat und unersättlich ist läuft er schnell zu dem Haus, in dem die Oma wohnt. Er sieht die Oma und verschlingt sie in einer Sekunde. Und weil er schlau ist zieht er die Kleider der Oma an, denn so kann ihn niemand erkennen.

Die Mutter aber hat Angst bekommen und macht sich Sorgen. Sie weiß um die Gefahr, in der Layla ist. So macht sie sich schnell auf den Weg zum Haus der Oma. Sie sieht im Haus den schlafenden Tiger. Er hat einen dicken Bauch und liegt in den Kleidern der Oma im Bett. Die Mutter, die keine Angst hat, nimmt eine große Schere und schneidet dem Tiger den Bauch auf! So konnte Layla und ihre Oma in letzter Sekunde gerettet werden.

Und als die Mutter das Kind in den Armen hat sagt sie:“ Nun weißt du es für alle Zeit: hör auf das, was wir dir sagen, dann wird dir auch nichts passieren“.

ليلى و الذئب

كان يا مكان في قديم الزمان كانت هناك فتاة اسمها ليلى ولديها عائلة قدرت ليلى زيارة جدتها فأتت أمها
فحالت لها ليلى هيب من الطريق الطويل والسلك الطريق القوي فذهبت ليلى ولكن لم تسمع كلام والدتها
وذهبت من الطريق الطويل لتظن الأزهار ليلى وإذا بذئب ضخم نساها ليلى وهي تطلق الزهور فسيطر
إلى منزل جدتها وأكل الجدة واستلق في سريرها وعدها وهب ليلى وهدت الباب مفتوحاً فدخلت
وراحت تتألم الجدة لماذا عينك كبرتان فأجابته ليلى فوجدت الجدة هي أراحي بوضوح
ولماذا أخذت أذنك كبرتان هي أسمعك بوضوح ولماذا يدك كبرتان هي أصغرك بك جيداً
ولماذا أخذت كبر فأجابته ليلى فالتزم الذئب ليلى وغلبها في نوم عميق في ليلى تأخرها
فذهبت والدتها إلى منزل الجدة فوجدت الذئب قائماً على سرير الجدة فتناول سكيناً جاداً وفتح بطن الذئب
وأخرج ليلى والجدة فقامت ليلى بوضع الجدة في بطنه والمخافة وعدها ما استيقظ الذئب ذهب لشراب الماء
من النهر الجار ومن ثقل بطنه سقط في الماء وحرق.